

PLACER MINING ACT

LOI SUR L'EXTRACTION DE L'OR

and

et

QUARTZ MINING ACT

**LOI SUR L'EXTRACTION DU
QUARTZ**

Whereas the Commissioner in Executive Council is of the opinion that the lands described in the schedule to the annexed Order may be required for airport purposes in the Yukon Territory;

Attendu que le commissaire en conseil exécutif est d'avis que les terrains visés à l'annexe du décret ci-après peuvent être nécessaires à l'aménagement d'aéroports dans le territoire du Yukon,

Pursuant to section 98 of the *Placer Mining Act* and section 15 of the *Quartz Mining Act*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 98 de la *Loi sur l'extraction de l'or* et à l'article 15 de la *Loi sur l'extraction du quartz*, décrète :

1. The annexed *Order Prohibiting Entry on Certain Lands in the Yukon Territory (2001, No. 3, Yukon Airports Lands at Dawson City, Ross River, Burwash Landing and Old Crow, Y.T.)* is hereby made.

1. Est établi le *Décret interdisant l'accès à certaines terres du Yukon (2001, n° 3, terres du Yukon réservées à des fins d'aéroports à Dawson, Ross River, Burwash Landing et Old Crow, Yukon)* paraissant en annexe.

2. This Order comes into force April 1, 2003.

2. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} avril 2003.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 25th day of March, 2003.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 25 mars 2003.

Commissioner of the Yukon

Commissaire du Yukon

**ORDER PROHIBITING ENTRY ON CERTAIN
LANDS IN THE YUKON TERRITORY
(2001, NO. 3, YUKON AIRPORTS LANDS AT
DAWSON CITY, ROSS RIVER, BURWASH
LANDING AND OLD CROW, Y.T.)**

**DÉCRET INTERDISANT L'ACCÈS À
CERTAINES TERRES DU YUKON (2001, N° 3,
TERRES DU YUKON RÉSERVÉES À DES FINS
D'AÉROPORTS À DAWSON, ROSS RIVER,
BURWASH LANDING ET OLD CROW,
YUKON)**

Purpose

1 The purpose of this Order is to prohibit entry for the purposes described in section 3 on lands that may be required for airport purposes in the Yukon Territory.

Interpretation

2 In this Order, "recorded claim" means

(a) a recorded placer claim, acquired under the *Yukon Placer Mining Act* (Canada), that is in good standing, or

(b) a recorded mineral claim, acquired under the *Yukon Quartz Mining Act* (Canada), that is in good standing

Prohibition

3. Subject to section 4, no person shall enter on the lands set out in the schedule, beginning on the day on which this Order comes into force, for the purpose of

(a) locating a claim, or prospecting for gold or other precious minerals or stones, under the *Placer Mining Act*, or

(b) locating a claim, or prospecting or mining for minerals under the *Quartz Mining Act*.

Existing rights and interests

4. Section 3 does not apply to entry on a recorded claim or mineral claim by the owner or holder of that claim.

Objet

1. Le présent décret vise à interdire l'accès, aux fins visées à l'article 3, à des terres qui peuvent être nécessaires à l'aménagement d'aéroports au Yukon.

Interpretation

2. Aux fins du présent décret, « claim inscrit » s'entend :

a) d'un claim d'exploitation de placer inscrit et en règle, acquis conformément à la *Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon* (Canada);

b) d'un claim minier inscrit et en règle, acquis conformément à la *Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon* (Canada).

Interdiction

3. Sous réserve de l'article 4, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent décret, il est interdit d'aller sur les terres indiquées à l'annexe aux fins :

a) d'y localiser un claim ou d'y prospecter pour découvrir de l'or ou d'autres minéraux précieux ou des pierres précieuses sous le régime de la *Loi sur l'extraction de l'or*;

b) d'y localiser un claim, d'y prospecter ou d'y creuser pour extraire des minéraux sous le régime de la *Loi sur l'extraction du quartz*.

Droits et titres existants

4. L'article 3 ne s'applique pas au propriétaire ou au détenteur d'un claim inscrit, quant à l'accès à celui-ci.

SCHEDULE

ANNEXE

Lands on which entry is prohibited (Yukon airports lands at Dawson City, Ross River, Burwash Landing and Old Crow, Y.T.)

Terres interdites d'accès (Terres du Yukon réservées à des fins d'aéroports à Dawson, Ross River, Burwash Landing et Old Crow, Yukon)

Dawson city

Dawson

Firstly

The whole of Lot numbered 1122, in Quad numbered 116B/03, in the Yukon Territory, as said Lot is shown on a plan of survey record numbered 84139 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Lands Titles Office for the Yukon Land Registration District of Whitehorse under number 2000-0208.

Premièrement :

La totalité du lot numéro 1122, dans le quadrilatère numéro 116B/03, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 84139 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 2000-0208.

Said parcel containing 156.4 hectares more or less.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 156,4 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Secondly

The whole of Lot numbered 1123, in Quad numbered 116B/03, in the Yukon Territory, as said Lot is shown on a plan of survey record numbered 84139 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Lands Titles Office for the Yukon Land Registration District of Whitehorse under number 2000-0208.

Deuxièmement :

La totalité du lot numéro 1123, dans le quadrilatère numéro 116B/03, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 84139 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 2000-0208.

Said parcel containing 8.25 hectares more or less.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 8,25 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter.

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Ross river

Ross River

Firstly

The whole of Lot numbered 215, in Group numbered 905

Premièrement :

La totalité du lot numéro 215, dans le groupe numéro 905,

in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 65534 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the lands Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 56229.

dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 65534 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 56229.

Said parcel containing 231.00 hectares more or less.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 231,00 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Secondly

Deuxièmement :

The whole of Lot numbered 93, in Group numbered 905 in the Yukon Territory, as said Lot is shown on a plan of survey of record number 53406 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 28974.

La totalité du lot numéro 93, dans le groupe 905, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 53406 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 28974.

Said parcel containing 35.61 hectares.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 35,61 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout Lots 218 to 228 and buffer strips, as said Lots and buffer strips, are shown on a plan of survey record number 67707 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Registration District at Whitehorse under number 63575,

À l'exception des lots 218 à 228 et des bandes tampons, ces lots et bandes tampons étant indiqués sur le plan d'arpentage numéro 67707 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont une copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 63575,

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Burwash landing

Burwash landing

Firstly

Premièrement :

The whole of resurveyed Lot numbered 1, in Group numbered 852 in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 53106 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed

La totalité du lot numéro 1, dans le groupe numéro 852, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 53106 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux

in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 28366.

dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 28366.

Said parcel containing 53.823 hectares more or less.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 53,823 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Secondly

The whole of Lot numbered 297, in Group numbered 852 in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 53106 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 28366.

Deuxièmement :

La totalité du lot numéro 297, dans le groupe numéro 852, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 53106 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 28366.

Said parcel containing 472.269 hectares more or less.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 472,269 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Thirdly

The whole of Lot numbered 298, in Group numbered 852 in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 52935 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 27992.

Troisièmement :

La totalité du lot numéro 298, dans le groupe numéro 852, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 52935 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 27992.

Said parcel containing 13.395 hectares more or less.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 13,395 hectares.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

connected therewith.

Fourthly

The whole of Lot numbered 299, in Group numbered 852 in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 53106 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 28366.

Said parcel containing 0.215 hectares more or less.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Old Crow

Firstly

The whole of Lot numbered 1021, Quad numbered 116 O/12, in the Yukon Territory, as said lot is shown on a plan of survey of record number 83897 in the Canada Lands Surveys Records at Ottawa, a copy of which is filed in the Land Titles Office for the Yukon Land Registration District at Whitehorse under number 2000-0176.

Said parcel containing 50.2 hectares more or less.

Saving and excepting therefrom and reserving thereout all mines and minerals, including hydrocarbons, whether solid, liquid or gaseous and the right to work them,

And saving and excepting therefrom and reserving thereout the beds of all bodies of water and the water rights connected therewith.

Quatrièmement :

La totalité du lot numéro 299, dans le groupe numéro 852, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 53106 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 28366.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 0,215 hectares.

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.

Old Crow

Premièrement :

La totalité du lot numéro 1021, dans le quadrilatère numéro 116 O/12, dans le territoire du Yukon, ce lot étant indiqué sur le plan d'arpentage numéro 83897 des Archives d'arpentage des terres du Canada, à Ottawa, et dont copie est versée aux dossiers du Bureau des titres de biens-fonds du District d'enregistrement des terres du Yukon, à Whitehorse, sous le numéro 2000-0176.

Cette parcelle renfermant plus ou moins 50,2 hectares.

À l'exception des mines et des minéraux qu'elles renferment, y compris les hydrocarbures, qu'ils soient sous forme solide, liquide ou gazeuse, ainsi que du droit de les exploiter,

Et à l'exception des lits de toutes les étendues d'eau et des droits qui y sont rattachés.